

**WYKONAWCY, zainteresowani uczestniczeniem
w przetargu nieograniczonym
nr sprawy AE/ZP-2141-28/08**

DOTYCZY:

postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego o wartości mniejszej niż równowartość kwoty 133 000 euro, w trybie przetargu nieograniczonego na **ŚWIADCZENIE NA RZECZ ZAMAWIAJĄCEGO W OKRESIE 12 MIESIĘCY 2009 ROKU USŁUG W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ JĘZYKOWYCH (PISEMNYCH I USTNYCH) ORAZ USŁUG IM POKREWNYCH.**

Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych, działając jako ZAMAWIAJĄCY w ww. postępowaniu, zgodnie z art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (PZP - Dz.U. z 2007 r. Nr 223, poz. 1655, ze zmianami) oraz pkt 11.1 i 2 specyfikacji istotnych warunków zamówienia (SIWZ), niniejszym zawiadamia Państwa o tym, że 19 listopada br. WYKONAWCA, zwrócił się do ZAMAWIAJĄCEGO z następującymi pytaniami dotyczącymi treści SIWZ (załącznik nr 1 – OFERTA – FORMULARZ CENOWY):

- 1) *Czy w cenie za godzinę, w tłumaczeniu symultanicznym, należy podać kwotę za jednego tłumacza czy, tak jak jest to w tłumaczeniach tego rodzaju, za dwóch tłumaczy?*
- 2) *Czy w cenie za tłumaczenie symultaniczne zawarty ma być również sprzęt do tłumaczeń symultanicznych, a jeżeli tak to jaki, czy ZAMAWIAJĄCY zajmuje się organizacją sprzętu we własnym zakresie?*

W odpowiedzi na postawione pytania uprzejmie wyjaśniamy:

W przypadku wyceny tłumaczenia symultanicznego w pkt 9 FORMULARZA CENOWEGO: cena jednostkowa z VAT (kol.4) oraz wartość z VAT planowanych usług (kol.5), należy uwzględnić tłumaczenie symultaniczne wykonywane przez jednego tłumacza bez kosztów sprzętu do tłumaczeń symultanicznych.

Zapraszamy Państwa do składania ofert w terminie upływającym 26 listopada 2008 r. o godzinie 10:00.